



Ersatzpumpe Speicherkreis
für die Frischwasserstationen Regumaq X-25 und Regumaq X-45
Betriebsanleitung



Inhalt

	Seite
1. Allgemeine Angaben	4
1.1 Gültigkeit der Anleitung	4
1.2 Lieferumfang	4
1.3 Kontakt	4
1.4 Konformitätserklärung	4
1.5 Verwendete Symbole	4
2. Sicherheitsbezogene Informationen	5
2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung	5
2.2 Warnhinweise	5
2.3 Sicherheitshinweise.....	5
2.3.1 Lebensgefahr durch elektrischen Strom	5
2.3.2 Gefahr durch unzureichende Personalqualifikation	5
2.3.3 Verbrennungsgefahr an heißen Armaturen und Oberflächen.....	5
2.3.4 Verfügbarkeit der Betriebsanleitung.....	5
3. Technische Beschreibung	6
3.1 Technische Daten	6
3.2 Aufbau	6
3.3 Funktionsbeschreibung.....	6
4. Transport und Lagerung	6
5. Montage	7
5.1 Benötigtes Werkzeug	7
5.2 Pumpe austauschen.....	7
5.2.1 Speicherkreis leeren.....	7
5.2.2 Pumpe ausbauen	7
5.2.3 Neue Pumpe einbauen.....	8
6. Inbetriebnahme.....	8
7. Entsorgung.....	8

1. Allgemeine Angaben

Die Originalbetriebsanleitung ist in deutscher Sprache verfasst.

Die Betriebsanleitungen anderer Sprachen wurden aus dem Deutschen übersetzt.

Mitgeltenden Anleitungen

- ▶ Ziehen Sie ergänzend die Betriebsanleitung zu der von Ihnen verwendeten Frischwasserstation hinzu.

Regumaq X-25

www.omentrop.com/qr/1381125

Regumaq X-45

www.omentrop.com/qr/1381140

1.1 Gültigkeit der Anleitung

Diese Anleitung gilt für die Ersatzpumpe Speicherkreis Wilo PARA 15-130/8-75/LIN-9 für die Frischwasserstationen Regumaq X-25 und Regumaq X-45.

1.2 Lieferumfang

- Ersatzpumpe Speicherkreis Wilo PARA 15-130/8-75/LIN-9
- Flachdichtungen
- Steuerleitung
- Stromkabel
- Sicherheits- und Installationshinweise

1.3 Kontakt

Kontaktadresse

OVENTROP GmbH & Co. KG

Paul-Oventrop-Straße 1

59939 Olsberg

Deutschland

Technischer Kundendienst

Telefon: +49 (0) 29 62 82-234

1.4 Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Oventrop GmbH & Co. KG, dass dieses Produkt in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der betreffenden EU-Richtlinien hergestellt wurde.

Die Konformitätserklärung kann beim Hersteller angefordert werden.

1.5 Verwendete Symbole

	Kennzeichnet wichtige Informationen und weiterführende Erläuterungen.
▶	Handlungsaufforderung
•	Aufzählung
1. 2.	Feste Reihenfolge. Handlungsschritte 1 bis X.
▷	Ergebnis der Handlung

2. Sicherheitsbezogene Informationen

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Betriebssicherheit ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung des Produktes gewährleistet.

Die Ersatzpumpe Speicherkreis Wilo PARA 15-130/8-75/LIN 9 darf in den Oventrop Frischwasserstationen Regumaq X-25 und Regumaq X-45 als Umwälzpumpe für den Speicherkreis verwendet werden.

Jede darüber hinausgehende und/oder andersartige Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung können nicht anerkannt werden.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung zählt auch die korrekte Einhaltung dieser Anleitung.

2.2 Warnhinweise

Jeder Warnhinweis enthält folgende Elemente:

Warnsymbol	SIGNALWORT
	<p>Art und Quelle der Gefahr Mögliche Folgen, wenn die Gefahr eintritt bzw. der Warnhinweis ignoriert wird. ► Möglichkeiten zur Vermeidung der Gefahr.</p>

Signalworte definieren die Schwere der Gefahr, die von einer Situation ausgeht.

	GEFAHR
	<p>Kennzeichnet eine unmittelbare drohende Gefahr mit hohem Risiko. Wenn die Situation nicht vermieden wird, sind Tod oder schwerste Verletzung die Folge.</p>

	WARNUNG
	<p>Kennzeichnet eine mögliche Gefahr mit mittlerem Risiko. Wenn die Situation nicht vermieden wird, sind möglicherweise Tod oder schwere Körperverletzung die Folge.</p>

	VORSICHT
	<p>Kennzeichnet eine mögliche Gefahr mit geringerem Risiko. Wenn die Situation nicht vermieden wird, sind leichte und reversible Körperverletzungen die Folge.</p>

ACHTUNG

Kennzeichnet eine Situation, die möglicherweise Sachschäden zur Folge haben kann, wenn sie nicht vermieden wird.

2.3 Sicherheitshinweise

Wir haben dieses Produkt gemäß aktueller Sicherheitsanforderungen entwickelt.

Beachten Sie folgende Hinweise zum sicheren Gebrauch.

2.3.1 Lebensgefahr durch elektrischen Strom

Bei Berührung spannungsführender Bauteile besteht Lebensgefahr.

- Trennen Sie die Station allpolig von der Spannungsversorgung.
- Prüfen Sie die Spannungsfreiheit.
- Sichern Sie die Station gegen Wiedereinschalten.
- Montieren Sie nur in trockenen Innenräumen.

2.3.2 Gefahr durch unzureichende Personalqualifikation

Arbeiten an diesem Produkt dürfen nur dafür ausreichend qualifizierte Fachhandwerker ausführen.

Qualifizierte Fachhandwerker sind aufgrund ihrer fachlichen Ausbildung und Erfahrungen sowie Kenntnisse der einschlägigen rechtlichen Vorschriften in der Lage, Arbeiten am beschriebenen Produkt fachgerecht auszuführen.

Betreiber

Der Betreiber muss von einem Fachhandwerker in die Bedienung eingewiesen werden.

2.3.3 Verbrennungsgefahr an heißen Armaturen und Oberflächen

- Lassen Sie die Station vor Arbeiten abkühlen.
- Tragen Sie geeignete Schutzkleidung, um ungeschützten Kontakt mit heißen Armaturen und Anlagenteilen zu vermeiden.

2.3.4 Verfügbarkeit der Betriebsanleitung

Alle Personen, die mit diesem Produkt arbeiten, müssen diese Anleitung gelesen haben und anwenden.

Die Anleitung muss am Einsatzort des Produktes verfügbar sein.

- Geben Sie diese Anleitungen und alle mitgeltenden Anleitungen an den Betreiber weiter.

3. Technische Beschreibung

3.1 Technische Daten

Wilo PARA 15-130/8-75/LIN-9	
max. Betriebsdruck (p _S)	10 bar
max. Betriebstemp (t _S)	95°C
Umgebungstemperatur	2 - 35°C
Leistungsaufnahme im Betrieb	2 - 75 W

Anschlüsse	
Speicherkreis	G1 AG Flachdichtend

Drehmomente	
Überwurfmuttern G1	45 Nm

3.2 Aufbau

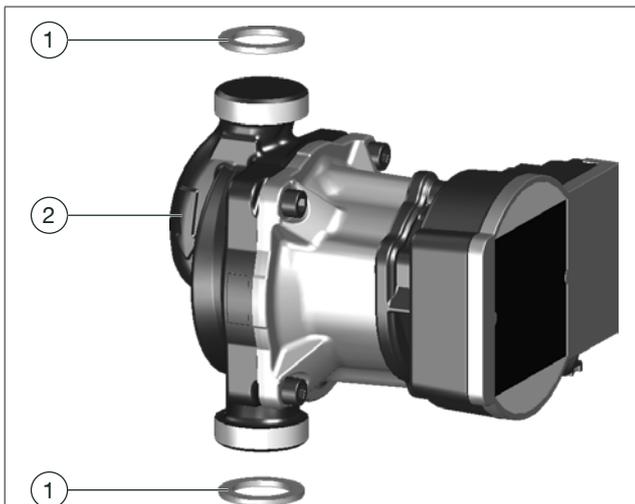


Abb. 1: Aufbau

(1)	Flachdichtungen
(2)	Anzeige Förderrichtung

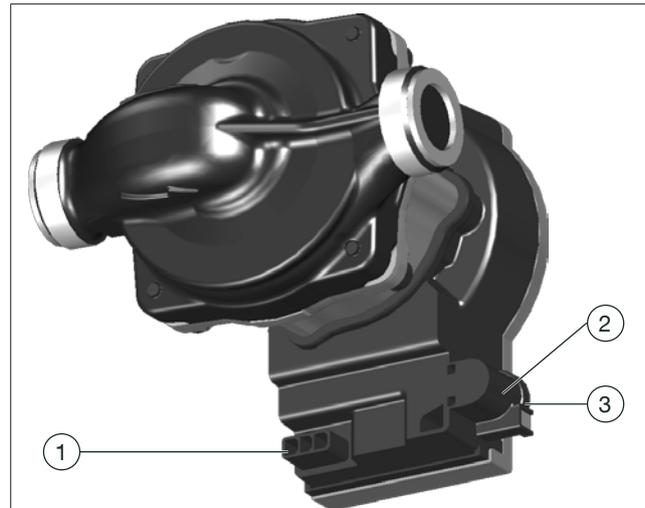


Abb. 2: Elektrische Anschlüsse

(1)	Anschluss Spannungsversorgung
(2)	Schlitz für Schraubendreher zum Lösen der Steckersicherung für die Steuerleitung
(3)	Anschluss Steuerleitung

3.3 Funktionsbeschreibung

Die Ersatzpumpe Speicherkreis ist eine Hocheffizienzpumpe. Sie wird als Umwälzpumpe im Speicherkreis der Oventrop Frischwasserstationen Regumaq X-25 und Regumaq X-45 eingesetzt.

4. Transport und Lagerung

Temperaturbereich	-0 °C bis +40 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	max. 95%
Partikel	Trocken und staubgeschützt lagern
Mechanische Einflüsse	Geschützt vor mechanischer Erschütterung
Witterungseinflüsse	Nicht im Freien lagern Vor Sonneneinstrahlung schützen
Chemische Einflüsse	Nicht zusammen mit aggressiven Medien lagern

5. Montage

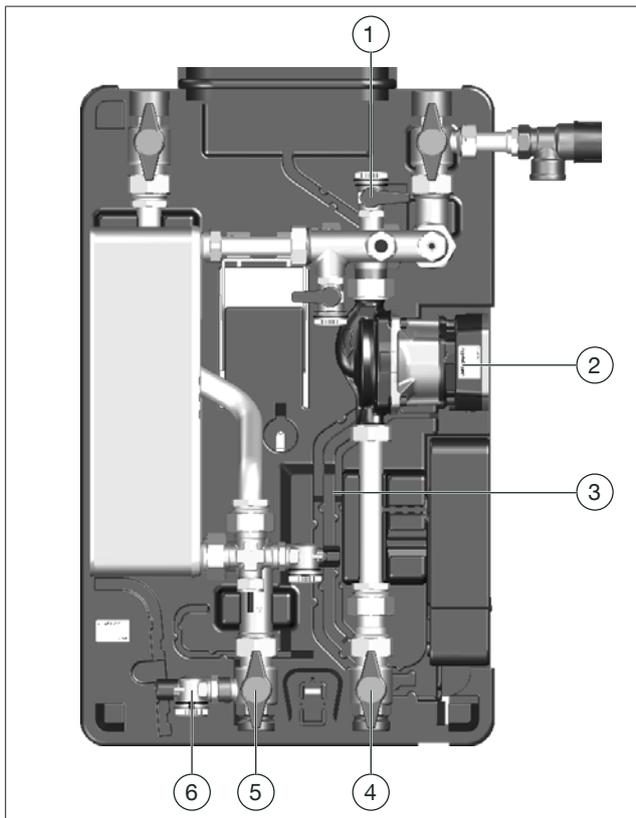


Abb. 3: Vorderansicht

(1)	KFE-Kugelhahn Rücklauf Speicherkreis
(2)	Umwälzpumpe Speicherkreis
(3)	Kabelführung
(4)	Absperrkugelhahn Rücklauf Speicherkreis
(5)	Absperrkugelhahn Vorlauf Speicherkreis
(6)	KFE-Kugelhahn Vorlauf Speicherkreis

! WARNUNG

Lebensgefahr durch elektrischen Strom!
Bei Berührung spannungsführender Bauteile besteht Lebensgefahr.

- ▶ Trennen Sie das Produkt allpolig von der Stromversorgung.
- ▶ Prüfen Sie die Spannungsfreiheit.
- ▶ Sichern Sie das Produkt gegen Wiedereinschalten.
- ▶ Montieren Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.

! VORSICHT

Verbrühungsgefahr durch heiße Medien!
Wenn die Station in Betrieb war, besteht Verbrühungsgefahr durch ungewolltes Austreten von Heißwasser oder Wasserdampf.

- ▶ Lassen Sie die Anlage abkühlen.
- ▶ Tragen Sie geeignete Schutzkleidung.

! VORSICHT

Verbrennungsgefahr an heißen Bauteilen!
Das Berühren heißer Bauteile kann zu Verbrennungen führen.

- ▶ Lassen Sie die Anlage abkühlen.
- ▶ Tragen Sie Schutzhandschuhe.

5.1 Benötigtes Werkzeug

- Maulschlüssel SW 38.

5.2 Pumpe austauschen

5.2.1 Speicherkreis leeren

1. Trennen Sie die Station allpolig von der Spannungsversorgung.
2. Heben Sie die Oberschale ab.
3. Schließen Sie den Absperrkugelhahn Vorlauf Speicherkreis (5).
4. Schließen Sie den Absperrkugelhahn Rücklauf Speicherkreis (4).
5. Schrauben Sie die Verschlusskappen der KFE-Kugelhähne Vorlauf Speicherkreis (6) und Rücklauf Speicherkreis (1) ab.
6. Schließen Sie einen Ablassschlauch an den KFE-Kugelhahn Vorlauf Speicherkreis (6) an.
7. Öffnen Sie den KFE-Kugelhahn Vorlauf Speicherkreis (6) und danach den KFE-Kugelhahn Rücklauf Speicherkreis (1) um den Speicherkreis zu leeren.

5.2.2 Pumpe ausbauen

ACHTUNG

Beschädigung elektrischer Komponenten durch Spritzwasser
Wenn Sie die Überwurfmutter an den Anschlüssen der Pumpe lösen, tritt Wasser aus. Dadurch können elektrische Komponenten beschädigt werden.

- ▶ Halten Sie geeignete Lappen und ein Gefäß bereit, um austretendes Wasser vom Regler und anderen elektrischen Komponenten fern zu halten.



Um die Stecker für den Anschluss Spannungsversorgung (Position (1) in Abb. 2 auf Seite 6) und den Stecker für den Anschluss Steuerleitung (Position (3) in Abb. 2 auf Seite 6) einfacher lösen zu können, bietet es sich an, die Pumpe leicht nach vorne zu drehen.

1. Lösen Sie die Überwurfmutter an den Anschlüssen der Pumpe zunächst nur so weit bis sich die Pumpe drehen lässt.
2. Drehen Sie die Pumpe nach vorne.
3. Lösen Sie die Steckerverbindungen von der Pumpe (Siehe Abb. 2 auf Seite 6).
4. Lösen Sie die Überwurfmutter an den Anschlüssen der Pumpe vollständig und entnehmen Sie die Pumpe.

5.2.3 Neue Pumpe einbauen



- Beachten Sie die Förderrichtung! Der Pfeil (siehe Position (2) in Abb. 1 auf Seite 6) muss in Richtung des Absperrkugelhahns Rücklauf Speicherkreis (Position (4) in Abb. 3 auf Seite 7) zeigen.
- Verwenden Sie die der neuen Pumpe beiliegenden Flachdichtungen.

1. Verbinden Sie die Steckerverbindungen mit der neuen Pumpe.
2. Setzen Sie die neue Pumpe ein.
3. Schrauben Sie die Überwurfmutter fest.



Positionieren Sie die elektrischen Leitungen in die dafür vorgesehenen Kanäle der Kabelführung (Position (3) in Abb. 3 auf Seite 7).

ACHTUNG

Sensorstörungen durch Einkopplung elektromagnetischer Signale

Wenn spannungsführende Leitungen und Steuerleitungen in einem Kanal verlegt werden, können Einkopplungen das Sensorsignal stören.

- ▶ Verlegen Sie Steuerleitungen und Spannungsführende Leitungen in getrennten Kanälen.

6. Inbetriebnahme

- ▶ Befüllen und Entlüften Sie den betreffenden Kreis wie im Kapitel „Inbetriebnahme“ der Betriebsanleitung zu Ihrer Frischwasserstation beschrieben.
- ▶ Stellen Sie die Spannungsversorgung her.
- ▷ Die Station ist betriebsbereit.

7. Entsorgung

Richtlinie 2012/19/EU WEEE:



Altgeräte nicht mit dem gewöhnlichen Hausmüll entsorgen, sondern einer dafür vorgesehenen Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten zuführen.

ACHTUNG

Verschmutzungsgefahr für die Umwelt

Nicht fachgerechte Entsorgung (z. B. im Hausmüll) kann zu Umweltschäden führen.

- ▶ Entsorgen Sie Verpackungsmaterial umweltgerecht.
- ▶ Entsorgen Sie Bauteile fachgerecht.

OVENTROP
GmbH & Co. KG
Paul-Oventrop-Straße 1
59939 Olsberg
DEUTSCHLAND
www.ventrop.com

138116683

V01.04.2020